



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-43
Датум: 25.05.2023. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор групе Подизвођача – „VPD SMEDEREVO DOO - SMEDEREVO“ и „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор групе Подизвођача – „VPD SMEDEREVO DOO -SMEDEREVO“ и „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“ од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0082 од 21. маја 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА


мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту



**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00292/2023-04-43

Date: 25.05.2023.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -**

Vladete Kovacevica 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of group of Subcontractors – „VPD SMEDEREVO DOO - SMEDEREVO“ and „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of the group of Subcontractors „VPD SMEDEREVO DOO -SMEDEREVO“ and „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“ by the Financiers and Investors based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0082 dated May 21th, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER

Anita Dimoski, MSc





Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-43
Датум: 25.05.2023. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ

на избор Подизвиђача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност групи Подизвођача за ГСМР стубове „VPD SMEDEREVO DOO - SMEDEREVO“, ул. Бранка Радичевића 1, са матичним бројем 07198515 и ПИБ 100359241 и „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“, ул. II Чибутувачка 13А, са матичним бројем 65446057 и ПИБ 111488418 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0082 од 21. маја 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Група понуђача „VPD SMEDEREVO DOO –SMEDEREVO“ и „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“ ће производити и монтирати антенске стубове за ГСМР мрежу на деоници Нови Сад – Суботица у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Додатљач „VPD SMEDEREVO DOO –SMEDEREVO“ и „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА


мр Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00292/2023-04-43

Date: 25.05.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of the Subcontractor based outside the People's Republic of China

1.Consent is given to the group of Subcontractors „VPD SMEDEREVO DOO -SMEDEREVO“, with headquarters at Branka Radičevića 1, with registration number 07198515 and PIB 100359241 and „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“ with headquarters at II Čibutovačka 13A, with registration number 65446057 and PIB 111488418 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0082 dated May 21th, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2.A group of bidders „VPD SMEDEREVO DOO -SMEDEREVO“ and „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“ will manufacture and install antenna towers for the GSMR network on the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija) in all accordance with the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Project for execution, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. The Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its group of Subcontractors „VPD SMEDEREVO DOO - SMEDEREVO“ and „STEEL CONSTRUCT 036 - KRALJEVO“ must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER

Anita Dimoski, MS

